

Manometer Accessory

for use with the **Aerobika**® Oscillating Positive Expiratory Pressure Therapy System

Accesorio manómetro

para usar con el sistema de tratamiento con presión espiratoria positiva oscilante **Aerobika**®

Manufactured for / Fabricado para:
 Monaghan Medical Corporation
 Plattsburgh, NY, USA 12901
T: +1-800-833-9653
F: +1-518-561-5088
 customerservice@monaghanmed.com
 www.monaghanmed.com

Manufactured by / Fabricado por:
 Trudell Medical International
 725 Baransway Drive, London, Ontario,
 Canada N5V 5G4

R_x ONLY

Qty: 1
 Cant: 1

REORDER NUMBERS

Manometer Accessory with **Aerobika**® OPEP Device **62610** Qty: **10**

NÚMEROS PARA NUEVOS PEDIDOS

Accesorio manómetro para el dispositivo de OPEP **Aerobika**® **62610** Cant: **10**



110087-001 Rev. D © Registered trade marks of Trudell Medical International. Copyright © Trudell Medical International 2015, 2018–2020. All rights reserved.

EN

INTENDED USE

The manometer is intended to be used as a single patient use accessory to the **Aerobika**® Oscillating Positive Expiratory Pressure (OPEP) device as an indicator for patient expiratory pressure.

INSTRUCTIONS FOR USE

Please read the **Aerobika**® OPEP device Instructions for Use prior to using these instructions.

An electronic version of these Instructions for Use is available for download at www.monaghanmed.com

ES

FINALIDAD DE USO

El manómetro ha sido diseñado para ser usado por un solo paciente como accesorio del dispositivo de presión espiratoria positiva oscilante (Oscillating Positive Expiratory Pressure, OPEP) **Aerobika**®, a fin de indicar la presión espiratoria del paciente.

INSTRUCCIONES DE USO

Lea las instrucciones de uso del dispositivo de OPEP **Aerobika**® antes de usar estas instrucciones.

Puede descargar una versión electrónica de estas instrucciones de uso en www.monaghanmed.com

EN

SETTING UP YOUR MANOMETER WITH THE **AEROBIKA**® OPEP DEVICE

Before use, ensure these instructions have been read and are kept available at all times. If you have questions about the performance or usability of this product, please contact your healthcare professional prior to use.

ES

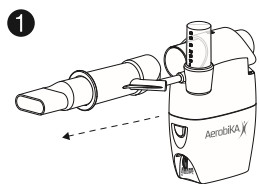
CONFIGURACIÓN DE SU MANÓMETRO CON EL DISPOSITIVO DE OPEP **AEROBIKA**®

Antes de usar el dispositivo, asegúrese de haber leído las instrucciones y de mantenerlas a la mano en todo momento. Si tiene preguntas acerca del funcionamiento o el uso de este producto, comuníquese con su profesional de la salud antes de usarlo.

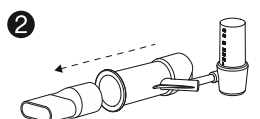
	<p>Remove the mouthpiece from the Aerobika® OPEP device.</p>	<p>Retire la boquilla del dispositivo de OPEP Aerobika®.</p>
	<p>Insert the mouthpiece onto the end of the manometer adapter.</p>	<p>Inserte la boquilla en el extremo del adaptador del manómetro.</p>
	<p>Once the mouthpiece is inserted, ensure that the manometer gauge is securely attached in place and rotate so the numbers are facing upward.</p>	<p>Una vez que haya insertado la boquilla, asegúrese de que el calibrador del manómetro esté conectado en forma segura y gírelo para que los números estén hacia arriba.</p>
	<p>Insert the adapter onto the Aerobika® OPEP device in place of the mouthpiece as shown.</p>	<p>Inserte el adaptador en el dispositivo de OPEP Aerobika®, en lugar de la boquilla, como se muestra.</p>
	<p>Follow the proper technique for using your Aerobika® OPEP device. Refer to the Instructions for Use provided with the device.</p>	<p>Siga la técnica adecuada para usar su dispositivo de OPEP Aerobika®. Consulte las instrucciones de uso que se proporcionan junto con el dispositivo.</p>
	<p>As you exhale actively, the manometer gauge indicator will rise based on your exhalation pressure.</p>	<p>A medida que exhale activamente, el indicador del calibrador del manómetro subirá en función de la presión de la exhalación.</p>
	<p>For each exhalation, maintain the pressure level recommended by your healthcare professional. CAUTION If you feel dizzy or lightheaded, or have any other discomfort during treatment, discontinue therapy and contact your physician or healthcare provider.</p>	<p>Para cada exhalación, mantenga el nivel de presión recomendado por su profesional de la salud. PRECAUCIÓN Si se siente mareado o algo aturdido, o tiene alguna otra molestia durante el tratamiento, suspéndalo y póngase en contacto con su médico o proveedor de salud.</p>

EN

CLEANING AND DISINFECTING YOUR MANOMETER ADAPTER



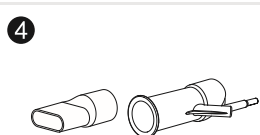
1 Remove the manometer adapter from the **Aerobika®** OPEP device.



2 Remove the mouthpiece, from the manometer adapter.



3 Remove the manometer gauge from manometer adapter.



4 The mouthpiece and manometer adapter may be cleaned in soap and water, allowing parts to soak for 15 minutes. Agitate gently. Rinse parts in clean water.

OR
Place parts in a dishwasher basket on the top rack. Wash in a normal cycle. Dishwashing with overly dirty dishes is not recommended.

Shake to remove excess water and allow to air dry thoroughly before reassembly.

DISINFECTION

The mouthpiece and manometer adapter may be disinfected weekly using any of the following methods:

- A - Boil for 5 minutes
- B - Microwave Steam Bag (according to manufacturer's instructions)
- C - Soak in 70% isopropyl alcohol for 5 minutes. Rinse well.
- D - Soak in 3% hydrogen peroxide for 30 minutes. Rinse well.

Allow to air dry thoroughly before reassembly.



CAUTION
The manometer gauge cannot be cleaned or disinfected. It is a sealed unit.

ES

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DEL ADAPTADOR DEL MANÓMETRO

1 Retire el adaptador del manómetro del dispositivo de OPEP **Aerobika®**.

2 Retire la boquilla del adaptador del manómetro.

3 Retire el calibrador del manómetro del adaptador del manómetro.

4 La boquilla y el adaptador del manómetro se pueden limpiar con agua y jabón, y las piezas se deben dejar sumergidas durante 15 minutos. Agite suavemente. Enjuague las piezas en agua limpia.

O
Coloque las partes en el estante superior de la canasta del lavavajillas. Seleccione el ciclo normal de lavado. No se recomienda lavar en un lavaplatos con platos que estén demasiado sucios.

Sacuda las piezas para eliminar el exceso de agua y déjelas secar al aire por completo antes de volver a ensamblarlas.

DESINFECCIÓN

La boquilla y el adaptador del manómetro se pueden desinfectar semanalmente usando cualquiera de los siguientes métodos:

- A - Hervir durante 5 minutos
- B - Colocar en una bolsa de vapor para microondas (de acuerdo con las instrucciones del fabricante)
- C - Sumergir en alcohol isopropílico al 70 % durante 5 minutos. Enjuagar con abundante agua.
- D - Sumergir en peróxido de hidrógeno al 3 % durante 30 minutos. Enjuagar con abundante agua.

Dejar secar al aire por completo antes de volver a ensamblar.

PRECAUCIÓN

El calibrador del manómetro no se puede limpiar ni esterilizar. Es una unidad sellada.

EN

CAUTIONS

- Do not leave the manometer unattended with children. It is not a toy.
- Do not soak, rinse, or sterilize the manometer gauge as these procedures may leave harmful residues or cause malfunction or inaccuracy of the device. The design and material used are not compatible with conventional cleaning and sterilization procedures.
- The manometer gauge color coding scale is only for visual support. The correct patient expiratory pressure must be determined by a medical professional.
- Make sure the manometer gauge is firmly attached to the adapter. Ensure the adapter is firmly attached to the **Aerobika®** OPEP device to avoid leaking.
- The manometer should not be used with any other device or on its own.
- Federal (USA) law restricts the sale of this device on or by the order of a physician.

DISPOSAL

The manometer (adapter and gauge) can be disposed of with domestic waste unless this is prohibited by the disposal regulations prevailing in your State.

ES

PRECAUCIONES

- No deje el manómetro sin supervisión en presencia de niños. No es un juguete.
- No sumerja, enjuague ni esterilice el calibrador del manómetro, dado que estos procedimientos pueden dejar residuos nocivos o causar un mal funcionamiento o inexactitud del dispositivo. El diseño y el material usados no son compatibles con los procedimientos convencionales de limpieza y esterilización.
- La escala de codificación con colores del calibrador del manómetro es solo para apoyo visual. La presión espiratoria correcta del paciente debe ser determinada por un profesional médico.
- Asegúrese de que el calibrador del manómetro esté firmemente conectado al adaptador. Asegúrese de que el adaptador esté firmemente conectado al dispositivo de OPEP **Aerobika®**, a fin de evitar pérdidas.
- El manómetro no se debe usar solo ni con ningún otro dispositivo.
- La legislación federal (EE. UU.) solo autoriza la venta de este dispositivo por pedido de un médico o con el pedido de un médico.

ELIMINACIÓN

El manómetro (adaptador y calibrador) se puede desechar con los residuos domésticos, a menos que lo prohiban las reglamentaciones sobre desechos vigentes en su estado.

NOTES

- SINGLE PATIENT USE.
- Product should be replaced after 6 months of use, upon expiry, or immediately if damaged.
- This product has not been made (or manufactured) with BPA (Bisphenol A) or natural rubber latex.
- Do not share this medical device.
- Store the manometer with your **Aerobika®** OPEP device in a dry, dust-free place avoiding continuous exposure to sunlight.

TECHNICAL INFORMATION

Flow Values for Color Coded Scale Ranges	0 – 20 cm H ₂ O is the 'green' zone 21 – 40 cm H ₂ O is the 'yellow' zone 41 – 60 cm H ₂ O is the 'red' zone
Storage Conditions	-40° to 140°F (-40° to 60°C), ambient to 75% Relative Humidity (RH)
Operating Conditions	+59° to 113°F (+15° to 45°C), ambient to 85% RH
Measurement Error	0 – 30 cm H ₂ O = ± 2 cm H ₂ O 30 – 40 cm H ₂ O = ± 3 cm H ₂ O 40 – 60 cm H ₂ O = ± 5 cm H ₂ O

NOTAS

- USO PARA UN SOLO PACIENTE.
- El producto debe reemplazarse después de 6 meses de uso, al momento del vencimiento o inmediatamente si está dañado.
- Este dispositivo no fue hecho, ni fabricado, con BPA (bisfenol A) o latex de caucho natural.
- No comparta este dispositivo médico.
- Guarde el manómetro con su dispositivo de OPEP **Aerobika®** en un lugar seco y sin polvo, y evite que quede expuesto continuamente a la luz del sol.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Valores de flujo para rangos de escala en codificación de colores	De 0 a 20 cm H ₂ O es la zona "verde" De 21 a 40 cm H ₂ O es la zona "amarilla" De 41 a 60 cm H ₂ O es la zona "roja"
Condiciones de almacenamiento	-40 °F a 140 °F (-40 °C a 60 °C), ambiente de hasta 75 % de humedad relativa (HR)
Condiciones de funcionamiento	+59 °F a 113 °F (+15 °C a 45 °C), ambiente de hasta 85 % de HR
Error en la medición	0 – 30 cm H ₂ O = ± 2 cm H ₂ O 30 – 40 cm H ₂ O = ± 3 cm H ₂ O 40 – 60 cm H ₂ O = ± 5 cm H ₂ O

